

INFCIRC/876

١٢ حزيران/يونيه ٢٠١٥

نشرة إعلامية

توزيع عام

عربي

الأصل: انكليزي

رسالة مؤرخة ٨ حزيران/يونيه ٢٠١٥ وَرَدَت من البعثة الدائمة للاتحاد الروسي لدى الوكالة

- ١- تلقت الأمانة رسالة مؤرخة ٨ حزيران/يونيه ٢٠١٥ من البعثة الدائمة للاتحاد الروسي لدى الوكالة.
- ٢- وبناءً على طلب البعثة الدائمة، يُعمَّم طيه نصُّ الرسالة للإحاطة به علماً.

البعثة الدائمة للاتحاد الروسي
لدى المنظمات الدولية في فيينا

Erzherzog-Karl-Strasse 182

A-1220 Vienna

رقم الهاتف: ٢٨٢ ٥٣ ٩١ (٠٤٣-١)، ٢٨٢ ٥٣ ٩٣ (٠٤٣-١)

رقم الفاكس: ٢٨٠ ٥٦ ٨٧ (٠٤٣-١)

رقم 1852-n

تهدي البعثة الدائمة للاتحاد الروسي لدى المنظمات الدولية في فيينا أطيّب تحياتها إلى أمانة الوكالة الدولية للطاقة الذرية ويشرفها أن ترفق طيه نصّ التحفظ الذي عبّر عنه الاتحاد الروسي فيما يتعلق بالموافقة على مسوّدة التقرير السنوي لعام ٢٠١٤:

"درس الاتحاد الروسي بتمعّن مسوّدة التقرير السنوي لعام ٢٠١٤ التي أعدها المدير العام للوكالة الدولية للطاقة الذرية، والواردة في الوثيقة GOV/2015/27، والمعلومات الإضافية المرفقة بها. ولاحظنا أن المرفق بمسوّدة التقرير يتضمن تأكيداً غير دقيق مفاده أنه طوال الفترة التي يغطيها التقرير (٢٠١٤) كانت سيفاستوبول حسب الافتراض جزءاً من أوكرانيا. وهذا التأكيد زائفٌ ويتجاهل حقيقة أنه، في أعقاب الإطاحة غير القانونية بالحكومة في كييف في شباط/فبراير ٢٠١٤، صوّت شعبٌ ما كان يُعرف حينئذٍ بجمهورية القرم المتمتعة بالحكم الذاتي، بما في ذلك مدينة سيفاستوبول، في استفتاء لصالح الانفصال عن أوكرانيا وإعادة التوحيد مع الاتحاد الروسي. وأصبحت إرادة الشعب حقيقة واقعة. لذا أبلغنا أمانة الوكالة رسمياً بأن المرافق ذات الصلة في القرم واقعة تحت ولاية الاتحاد الروسي، واقترحنا أن تطبق الوكالة الضمانات في تلك المرافق بموجب اتفاق الضمانات الخاص بنا.

وعليه لا يمكن للاتحاد الروسي أن يوافق على أيّ أجزاء من التقرير السنوي، أو مرفقاته، أو تقرير تنفيذ الضمانات بما يتعارض مع الحقيقة الموضوعية، ويرفضها الاتحاد الروسي برُمّتها. وبالنسبة لنا فإنها، من الناحية السياسية والقانونية، لاغية وباطلة.

ونلاحظ أن المرفق بالتقرير السنوي لعام ٢٠١٤ يتضمن حاشية تفيد بأن البنود المدرجة في قائمة المرافق النووية لا تتطوي على إبداء رأيٍ مهمما كان من جانب الوكالة فيما يتعلق بالوضع القانوني لأيّ بلد أو إقليم أو بسلطاته، أو بتعيين حدوده. ونحن إذ نحيط علماً بهذه الحاشية، نرى ضرورة أن نعبر عن هذا التحفظ.

ونطلب إدراج تحفظنا في نصّ التقارير المعنية، وفي الرسائل التمهيدية التي تُرسل معها إلى الجمعية العامة للأمم المتحدة".

أمانة الوكالة الدولية للطاقة الذرية

فيينا

تطلب البعثة الدائمة تعميم هذه المذكرة في شكل نشرة إعلامية صادرة عن الوكالة، وأن يُحاط بالاتحاد الروسي علماً بتضمين التحفظ المذكور في نصّ التقارير المعنية، وفي الرسائل التمهيدية التي تُرسل معها إلى الجمعية العامة للأمم المتحدة.

وتغتتم البعثة هذه الفرصة لكي تعرب للأمانة عن أسى آيات تقديرها.

فينا، ٨ حزيران/يونيه ٢٠١٥

[ختم]